

## NOTES SUR LE RITUEL

1. Cf. p. 172. L'ouvrage que nous allons traduire est le n° 517 du catalogue du P. WIEGER; il constitue le quatrième fascicule de la boîte 137 du canon taoïste; nous l'avons reproduit dans les planches à la fin de ce volume.

1''. Les cérémonies taoïstes sont de deux catégories principales: les jeûnes (*tchai* 齋) et les offrandes (*tsiao* 醮); nous donnerons dans le chapitre V quelques indications sur les diverses sortes qu'on distinguait dans chacune de ces catégories. (Malheureusement, Chavannes n'a pas écrit ce chapitre V.) L'opuscule de Tou Kouang-t'ing décrit le cérémonial d'un jeûne *ming-tchen* célébré pour le bénéfice des âmes des Empereurs défunts afin de mettre en lumière 明 leur essence véritable 眞 et de les faire sortir des régions obscures; il traite ensuite de l'offrande *tsiao* qui accompagne ce jeûne.

1'''. Le coffre de jade passe pour être le réceptacle surnaturel dans lequel auraient été trouvées un certain nombre de révélations divines.

2. On sait que le Taoïsme reconnaît trois divinités suprêmes 太上 appelées *t'ien tsouen* 天尊 qui correspondent respectivement aux trois aspects du principe profond 洞 qui est à l'origine de toutes choses. Ces trois aspects sont l'Essence profonde 洞眞 le Mystère profond 洞玄, le Divin profond 洞神. Au Mystère profond correspond le *Ling-pao t'ien tsouen* 靈寶天尊, appelé souvent *Tong hiuan ling-pao* 洞玄靈寶 ou *T'ai-chang tong hiuan ling-pao* (cf. WIEGER, le Canon taoïste, section II).

3. La première formule prononcée est celle de l'entrée par la porte 入戶呪; la dernière sera celle de la sortie par la porte 出戶呪 (cf. fig. 10, l. 28). La porte est évidemment l'ouverture par laquelle on entrait dans l'enceinte consacrée où était érigé l'autel. Les diverses portes de l'autel étaient la porte du Ciel 天門 au Nord-Ouest, la porte de la Terre 地戶, au Sud-Est, la porte des Mânes 鬼門, au Nord-Est, la porte des Hommes 人門, au Sud-Ouest (cf. WIEGER, 1270, C. T., 458, fasc. 2, pp. 8<sup>a</sup>-9<sup>a</sup>).

4. Cette présentation paraît avoir été faite sur

les tables des parfums pour les cinq directions (les quatre points cardinaux et le centre) 五方香案; chacune de ces tables avait une nappe d'une couleur appropriée à la direction à laquelle elle correspondait (cf. le n° 1270 du Catalogue de WIEGER; Canon taoïste, 458, fasc. 2, p. 6<sup>a</sup>).

5. 洞案. Je n'ai pas trouvé de texte expliquant ce qu'était cette table.

6. Cette formule comprenait cinq strophes rimées qu'on adressait respectivement à l'Est, au Sud, à l'Ouest, au Nord et au Centre pour obtenir la protection des influences divines contre les êtres malfaisants; on en lira le texte au début du rituel de la grande cérémonie *tsiao*, dans le chapitre xxv du *Tao men k'o fan ta ts'iuan tsi* (WIEGER, Catalogue, n° 1208; Canon taoïste, boîte 443, fasc. 1, pp. 6<sup>a</sup>-9<sup>a</sup>). Des formules différentes ayant le même nom 衛靈呪 précèdent chacun des moments de l'offrande *tsiao*, mais, comme à ce moment-là l'annonce est faite et que les dieux sont rassemblés, il n'y a plus qu'une strophe unique (cf. Canon taoïste, boîte 443, fasc. 2, p. 2<sup>a-b</sup>).

7. Par ce bruit, on appelle l'attention des dieux. On les attire aussi par l'odeur des parfums et c'est pourquoi un texte (WIEGER, Catalogue, 1272: C. T., 458, fasc. 5, p. 4<sup>b</sup>) dit que, en même temps qu'on frappe le tambour on ouvre le brûle-parfums 發爐: cette indication explique pourquoi, à la fin de la cérémonie, on recouvre le brûle-parfums 復爐 (cf. fig. 10, l. 25).

8. 無上三天玄元始三氣太上老君. Cette formule demande d'assez longues explications.

Les trois cieus sans supérieurs sont produits par l'émanation unique du principe cosmique primitif qui est le ciel *ta-lo*: ils sont les trois domaines dans lesquels s'exercent les trois puretés qui sont identiques aux trois aspects du principe profond 大羅一氣生三天。三清之境是也 (cf. WIEGER, 1204: C. T., boîte 429, fasc. 2, p. 14<sup>b</sup>).

Quant aux trois émanations, elles précèdent